



Associazione Italiana Polistirene Espanso



IN QUESTO NUMERO

PAG. 3

INTERVISTA

Il cassonetto: un elemento evoluto per l'isolamento termico

Editoriale

PAG. 5

ATTIVITA'

PAG. 8

DAGLI ASSOCIATI

PAG. 10

DA EUMEPS

COMUNICARE PER DIFENDERE IL VALORE DELLA FILIERA

Saper fare non basta più. Bisogna comunicare quello che si fa, per far sentire la propria voce in risposta agli stereotipi fin troppo utilizzati da una parte dell'opinione pubblica.

Una comunicazione efficace, mirata al target di riferimento e coerente dovrà essere nel 2020 uno degli obiettivi per la filiera dell'EPS.

Per fornire agli operatori del settore gli strumenti per comunicare meglio, AIPE – Associazione Italiana Polistirene Espanso ha organizzato un incontro aperto a soci e non soci sull'uso dei media digitali nella comunicazione BTB.

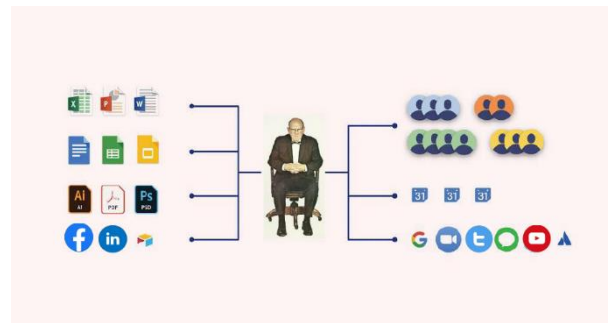
Ve ne daremo conto in questo numero, ma qui ci preme ricordare alcuni punti essenziali per dare forza alla comunicazione:

Curare il fattore umano

Guardare le cose dal punto di vista del proprio cliente/utente

Dare informazioni complete e corrette

Fare squadra



COMMUNICATE TO DEFEND THE CHAIN'S VALUE

Our know-how is not of itself sufficient. We need to communicate what we do, to make our voices heard against the most common stereotypes.

An effective communication - aimed at the target and coherent - must be one of the objectives in 2020 for the EPS supply chain.

Hanno collaborato a questo numero:

Marco Piana, Direttore tecnico AIPE (testi)

Elena Consonni, Giornalista collaboratrice AIPE (testi)

Elena Amendola, Segreteria AIPE (impaginazione grafica)

AIPE

ASSOCIAZIONE ITALIANA POLISTIRENE ESPANSO

Via M. A. Colonna, 46 – 20149 Milano

Tel. 02 33606529

aip@epsass.it

www.aip.biz

Twitter: @aip_eps - Facebook: aip-eps

IL CASSONETTO: UN ELEMENTO EVOLUTO PER L'ISOLAMENTO TERMICO

Tutti gli elementi dell'edificio devono essere performanti per ottenere il risultato di un buon isolamento termico e acustico. Il cassonetto per gli avvolgibili non fa eccezione e ha saputo evolversi per rispondere a questi bisogni. Ci spiega come Enzo Angelini, uno dei soci di Edilcass, azienda pugliese associata ad AIPE che si è specializzata nella produzione di questi cassonetti evoluti.

Come siete arrivati a realizzare questo tipo di sistemi?

Edilcass nasce nel 1979 come produttrice di cassonetti per gli avvolgibili. All'inizio importavamo il prodotto in barre dalla Germania e ci limitavamo a trasformarlo su misura per le necessità dei cantieri.

Nel 1997 abbiamo deciso di fare un passo in più e abbiamo realizzato primo impianto di produzione di barre per cassonetti, a partire dalla materia prima, l'EPS. Da quel momento siamo diventati indipendenti dai fornitori stranieri, perché abbiamo iniziato a stampare direttamente le barre per i cassonetti.

Questo ci ha permesso di ottenere maggiore economia nella realizzazione del prodotto finito e di fornire direttamente i prodotti ad altri operatori in Italia e all'estero. Il nostro mercato in questo modo si è allargato: siamo presenti in tutta Italia e in molte parti d'Europa. Seguiamo direttamente noi l'area della Puglia e della Basilicata, fornendo il prodotto finito direttamente al cliente finale (imprese edili, serramentisti, ecc.). Questa evoluzione ci ha consentito nel 2007 di realizzare un secondo impianto di produzione, raddoppiando la capacità produttiva. Nel corso del 2019 è arrivato il terzo impianto per ampliare la gamma di produzione per sistemi di cassonetto per frangisole ed avvolgibili maggiorate.

E come è cambiato, in questi anni il "sistema cassonetto"?

È cambiato soprattutto negli ultimi dieci anni. Si è sviluppato in maniera notevole. Oggi il cassonetto non è più il semplice alloggiamento degli oscuranti

(tapparella o frangisole) collocato nella parte superiore del foro finestra, ma si è anche integrato con il controtelaio del serramento definendo una soluzione unica.

Il cassonetto è diventato un monoblocco, una soluzione integrata dove un solo elemento fornisce il contenimento dell'oscurante, la battuta del serramento e contribuisce a migliorare notevolmente l'isolamento del foro finestra, eliminando tutte le problematiche che si possono verificare nel punto di contatto tra isolamento e parete. Usare un monoblocco permette di evitare i ponti termici. Praticamente l'unico elemento che manca a questo blocco è la finestra, che viene montata quando tutte le opere in cantiere sono realizzate. Usare il monoblocco rende ancora più semplice questa operazione.

Recentemente c'è stata un'altra evoluzione...

Sì. Il sistema è stato integrato con la predisposizione per la ventilazione meccanica controllata. Il monoblocco permette così il ricambio di aria senza aprire la finestra, migliorando ulteriormente il comfort abitativo, sia per quanto riguarda l'isolamento termico che quello acustico.

Usando il monoblocco con ventilazione meccanica si previene la formazione di muffe. Si elimina la presenza di anidride carbonica, gas Radon, pollini, allergeni e smog. L'umidità viene mantenuta a un livello ottimale (tra il 40 e il 60%) creando un ambiente sfavorevole alla proliferazione di muffe, acari. Attraverso uno scambio di calore tra l'aria in entrata e quella in uscita si recupera energia, sotto forma di calore nei mesi invernali, o freddo (prodotto con il condizionamento) in quelli estivi. Tenendo le finestre chiuse, viene ridotto l'impatto acustico dei rumori esterni. Questo monoblocco da elemento passivo diventa attivo nel garantire il benessere all'interno dell'edificio.

Come sono accolti questi prodotti dal mercato?

Molto favorevolmente. I nostri clienti sono gli utilizzatori finali, le imprese, i serramentisti... In particolare questo sistema è sempre più apprezzato da queste figure professionali che lo forniscono ai propri clienti insieme ai serramenti, anche se in tempi separati. In effetti semplifica notevolmente le operazioni di montaggio.

Anche l'aspetto prestazionale gioca un ruolo determinante. Prima era molto difficile valutare la prestazione del nodo di collegamento tra il serramento e il muro. Magari sia il cassonetto che la parete erano bene isolati, ma nel punto di giunzione si creava un ponte termico attraverso cui si disperdeva calore.

Questo sistema può addirittura essere progettato in funzione del tipo di prestazione richiesta e può arrivare a migliorare le caratteristiche termiche e acustiche dell'abitazione.

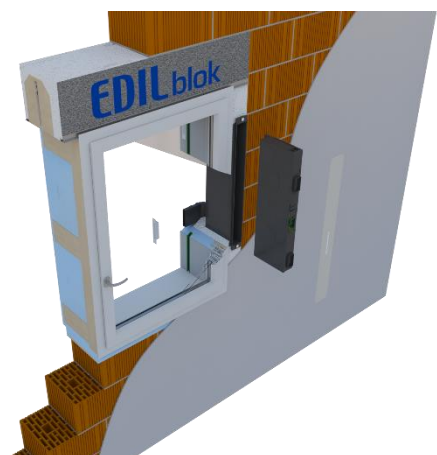
Che ruolo ha l'Eps in questo sistema?

Importantissimo, perché costituisce il cuore del monoblocco. Il cassonetto è un profilo a U realizzato in EPS, in cui è affogata un'armatura interna metallica. Sono in EPS (o in XPS) le spallette che definiscono il monoblocco. Solo il telaio per ancorare il serramento è realizzato in legno o PVC. Le prestazioni tecniche del sistema derivano dall'EPS; quelle strutturali dagli altri materiali.

Si può dire che con il sistema monoblocco è come se il cappotto vestisse anche la finestra oltre che le pareti.



Enzo Angelini, Edilcass



ROLLER SHUTTERS BOX: A EVOLVED ELEMENT FOR THERMAL INSULATION

All the elements of the building must perform to obtain the result of good thermal and acoustic insulation. The roller shutter box is no exception and has evolved to meet these needs. Enzo Angelini explains us how. He's one of the partners of Edilcass, an Apulian company associated with AIPE specialized in the production of these advanced boxes.

“FERMI TUTTI”, LE AZIENDE AIPE HANNO ADERITO AL FLASH MOB CONTRO LA PLASTIC TAX

Il 5 dicembre la filiera della plastica si è fermata per un'ora dalle 11 alle 12, per protestare contro la Plastic Tax e il mondo dell'EPS non si è tirato indietro.

Molte delle aziende associate ad AIPE hanno aderito al Flash Mob “FERMI TUTTI” indetto da UNIONPLAST/Federazione Gomma-Plastica. L'iniziativa era diretta a sensibilizzare sulle ricadute, anche occupazionali, che avrà questa misura economica e a dare massima visibilità alla posizione del settore nei confronti della tassa.

La notizia del flash mob è stata ripresa da numerosi organi di stampa, grazie all'attività di comunicazione svolta sia dalle associazioni, compresa AIPE, che dalle singole aziende.

Nel frattempo, l'applicazione della Plastic Tax è stata rinviata a ottobre 2020 e l'imposta dimezzata.

FERMI TUTTI: AIPE COMPANIES JOINED THE FLASH MOB AGAINST PLASTIC TAX

On December the 5th, the plastic supply chain stopped for an hour from 11am to 12pm to protest the Plastic Tax and the world of EPS has not pulled back.



CONSIGLI PRATICI PER UNA COMUNICAZIONE EFFICACE

Utilizzare al meglio i media è essenziale per resistere all'attacco cui la filiera è sottoposta da parte dell'opinione pubblica, del mondo dell'ambientalismo e di conseguenza dei decisori politici. Per combattere le argomentazioni e gli stereotipi adottati da chi conduce queste campagne non basta comunicare le proprietà dell'EPS, ma occorre costruire – tutti insieme, a livello di filiera – un'immagine positiva intorno a questo materiale.

Per questo motivo, nell'ambito della propria attività di formazione, AIPE ha organizzato un incontro dal titolo "EPS WORDS: NUOVE STRATEGIE DI COMUNICAZIONE", con l'obiettivo di fornire alle aziende del settore gli strumenti giusti per una comunicazione efficace.

Nell'incontro sono intervenuti Nicola Mauri, fondatore di The Vortex e formatore sui temi dell'uso dei social media nel BTB, che ha dato delle indicazioni su come migliorare l'efficacia del sito internet aziendale e sull'uso di LinkedIn; Angelo Tagliabue e Irene Aspesi, dell'agenzia Realtà, che hanno illustrato i canali di comunicazione utilizzati da AIPE e come possono essere “sfruttati” dagli associati per amplificare la forza del messaggio; Marco Piana, direttore tecnico di AIPE, che ha illustrato l'attività del Gruppo Comunicazione nel 2019 e presentato quella del 2020

Quattro sono i concetti chiave trasmessi nella giornata:

- Curare il fattore umano
- Guardare le cose dal punto di vista del cliente
- Dare informazioni complete e corrette
- Fare squadra

PRACTICAL TIPS FOR AN EFFECTIVE COMMUNICATION

As part of its training activities, AIPE organized a meeting entitled "EPS WORDS: NEW COMMUNICATION STRATEGIES", with the aim of providing the companies in the sector with the right tools for effective communication.

IMBALLAGGIO NON FOOD: IL DOSSIER E' DISPONIBILE SUL SITO

E' disponibile sul sito di AIPE un dossier interamente dedicato all'EPS per imballaggio non food dal titolo: "EPS-Imballare a regola d'arte". Tale documento rappresenta una sintesi della documentazione sull'argomento redatta negli ultimi anni e aggiornata.

Tra i temi affrontati: l'imballaggio degli elettrodomestici, i pallet in EPS, l'uso per i caschi, il vivaismo. Non mancano i riferimenti alla sostenibilità ambientale dell'EPS.

Il dossier può essere un valido supporto per quanti si trovano nella necessità di comunicare i vantaggi dell'uso degli imballi in EPS in ambito non alimentare. Il documento è disponibile al link:

<http://www.aipe.biz/mondo-eps/imballaggio/imballaggio-tecnico/>



NON-FOOD PACKAGING: THE DOSSIER IS AVAILABLE ON THE WEBSITE

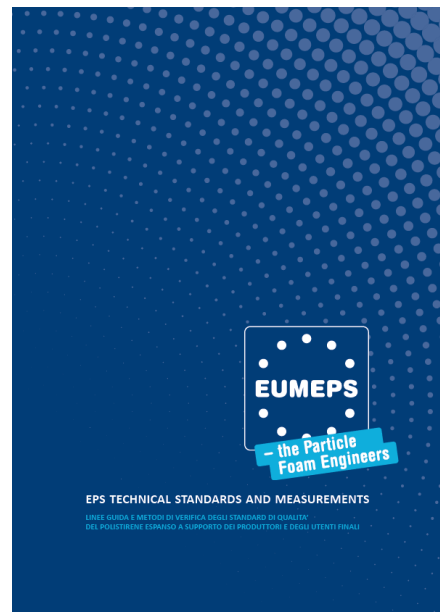
A dossier focused on EPS non-food packaging is available on the AIPE website. "EPS - Packaging to rule of art": this is the title. This document is a summary of the documentation on this topic drafted in recent years and updated.

TOOL KIT: PRONTA LA VERSIONE 2.0 DELLE LINEE GUIDA

Il Centro di Competenza per la Qualità del Pack in EPS ha pubblicato le Linee Guida del Tool Kit 2.0. Rispetto alla prima versione, nella revisione è stata particolarmente curato l'aspetto iconografico.

Le Linee Guida sono redatte in italiano e in inglese e sono disponibili, oltre per gli associati ad AIPE anche per gli operatori europei della filiera dell'EPS.

La prossima fase del progetto è la messa a punto di apparecchiature 2.0 per effettuare le misurazioni.



TOOL KIT: IS READY THE VERSION 2.0 OF THE GUIDELINES

The Competency Centre for EPS Quality Pack has published the Tool Kit 2.0 Guidelines. Compared to the first version, the iconographic aspect was particularly taken care of in the revision.

“LE COPERTURE CONTINUE”: DISPONIBILE IL VOLUME 33 REDATTO DA AIPE

Il già nutrito catalogo di documenti tecnici redatti da AIPE si arricchisce di un nuovo elemento. È stato completato il Volume 33 “Le coperture continue”. Le coperture continue sono realizzate utilizzando membrane flessibili prefabbricate bituminose o sintetiche per realizzare lo strato di tenuta dei tetti piani e/o inclinati e rappresentano la tecnologia d’eccellenza per realizzare la tenuta ai fenomeni naturali atmosferici dei tetti piani. Ogni tipologia di copertura prevede uno strato isolante, come il polistirene espanso.

AIPE propone a progettisti, posatori e imprese un manuale che, partendo dalla normativa nazionale, evidenzia le modalità di scelta ed utilizzo dell’EPS.

Il manuale è strutturato in 5 sezioni suddivise in modo da evidenziare la corretta progettazione e la scelta dell’EPS più idoneo all’applicazione in esame:

1. Le coperture continue, gli strati funzionali, le caratteristiche degli elementi e le soluzioni più utilizzate
2. L’utilizzo dell’EPS nelle coperture continue, caratteristiche e prestazioni
3. I riferimenti normativi per la progettazione e la posa in opera
4. La ricerca di AIPE, caratteristiche dell’EPS da prove di laboratorio, per l’utilizzo in coperture continue
5. I materiali isolanti non sono tutti uguali; la scelta corretta per l’utilizzo previsto.



“CONTINUOUS ROOFING”: SOON AVAILABLE THE VOLUME 33 DRAWN UP BY AIPE

The already extensive list of technical documents prepared by AIPE is enriched with a new element. Volume 33 "Continuous coverage" is under preparation.

ASSEMBLEA GENERALE AIPE

Si è svolta lo scorso 27 novembre l'assemblea generale ordinaria e straordinaria di AIPE.

Nella fase ordinaria dell'assemblea sono state presentate le attività svolte nel 2019. Sono poi state illustrate e approvate le linee di azione per il 2020.

Nella fase straordinaria è stato approvato l'aggiornamento del Regolamento per inglobare l'attività di comunicazione e promozione dell'EPS tra i compiti di AIPE.

AIPE GENERAL ASSEMBLY

The ordinary and extraordinary general assembly of AIPE was held last November.

In the ordinary phase of the assembly were presented, the activities carried out in 2019 and were approved the lines of action for 2020.

In the extraordinary phase, was approved the updating of the Regulation in order to incorporate the activity of communication and promotion of EPS.



GRUPPO DI LAVORO COMUNICAZIONE: ECCO LE ATTIVITA' 2020

In occasione della giornata dedicata alla formazione sull'uso dei mezzi di comunicazione digitale, Marco Piana ha presentato le attività del Gruppo di Comunicazione per il 2020.

- Continuerà il progetto Mister Cappotto, con l'arricchimento del mini-sito dedicato e la campagna di comunicazione sui social
- Sarà realizzato a cura dell'agenzia Realtà di Milano un filmato per comunicare i vantaggi dell'EPS. Tale video sarà reso disponibile in vari formati, per poter essere utilizzato nei diversi canali social
- Continuerà l'attività di comunicazione nei confronti delle aziende associate, della stampa, dei progettisti
- Partirà il progetto "La scuola del fare" rivolto ai ragazzi delle scuole medie inferiori, che prevede visite guidate nelle aziende e realizzazione di materiale divulgativo da fornire alle scuole coinvolte.

COMMUNICATION WORKING GROUP: 2020 ACTIVITIES

During the meeting dedicated to training on the use of digital media, Marco Piana presented the activities of the Communication Group for 2020.

Some activities started in the past few years continue, will be made a video to illustrate the advantages of EPS and a project with schools will start.

GRUPPO DI LAVORO TECNICO: IN ARRIVO UN DOCUMENTO SULLE CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI

Il Gruppo di Lavoro tecnico è all’opera per realizzare un documento di riferimento sulle caratteristiche prestazionali dell’EPS. Questo documento sarà a disposizione dei progettisti perché possano trovare tutte le informazioni necessarie sull’EPS in relazione alle diverse applicazioni, fornite da una parte terza.

Il Gruppo di Lavoro Tecnico si sta anche occupando delle caratteristiche dell’EPS per le coperture continue.

L’obiettivo è quello di stendere delle Linee Guida per l’utilizzo del polistirene espanso in questo ambito, così come era stato fatto in passato per il Sistema Cappotto.

TECHNICAL WORKING GROUP: COMING A DOCUMENT ON THE PERFORMANCE CHARACTERISTICS

The Technical Working Group is working on the creation of a reference document on the EPS performance characteristics. This document will be available to designers to find all the necessary information on the EPS in relation to the different applications, provided by a third party.



PONTAROLO ENGINEERING: UN SEMINARIO PER PROGETTISTI SU ICF-SAAD

Pontarolo Engineering ha organizzato a Milano, presso la sede della Fondazione dell’Ordine degli Ingegneri di Milano un seminario rivolto ai progettisti dal titolo “PROGETTARE COI SISTEMI COSTRUTTIVI AD ARMATURA DIFFUSA (SAAD) - Focus sulle strutture scatolari in CA ad armatura diffusa, sismo-resistenti e ad alta efficienza energetica”.

Tra i relatori Marco Piana, direttore tecnico di AIPE, che ha tenuto un intervento sulla sostenibilità ed efficienza energetica del polistirene espanso e sul suo impiego nei sistemi costruttivi ICF (Insulated Concrete Form) SAAD.

PONTAROLO ENGINEERING: A SEMINAR FOR DESIGNERS ON ICF-SAAD

Pontarolo Engineering organized a seminar in Milan addressed to engineers and entitled "DESIGNING WITH DIFFUSED ARMATURE CONSTRUCTION SYSTEMS (SAAD) - Focus on the box-shaped structures in CA with diffused, seismic and high efficiency reinforcement energy".

Among the speakers there was Marco Piana, technical director of AIPE.



IL PUNTO DELLA SITUAZIONE EUROPEA NELL'ASSEMBLEA EUMEPS

Si è svolta a Varsavia il 6 e 7 novembre l'Assemblea Generale di EUMEPS, seguita dalla riunione dei gruppi Building & Construction e Power Parts.

Tanti gli argomenti affrontati nel corso dell'incontro: la riorganizzazione dell'associazione, le strategie di comunicazione, le politiche per l'UE relative all'economia circolare e le iniziative per il divieto di alcune materie plastiche. Sono stati presentati gli sviluppi del progetto PSLoop.

Nelle riunioni dei due gruppi, i referenti delle associazioni nazionali hanno fatto un resoconto di sfide e opportunità dei rispettivi mercati.

Il prossimo appuntamento con l'assemblea di EUMEPS è fissato a Praga, il 12 e 13 maggio.

THE POINT OF THE EUROPEAN SITUATION IN THE EUMEPS ASSEMBLY

The EUMEPS General Assembly was held in Warsaw on 6 and 7 November, followed by the meeting of the Building & Construction and Power Parts groups.

Many topics were addressed during the meeting: the reorganization of the association, communication strategies, policies for the EU relating to the circular economy and initiatives to ban some plastic materials. The PSLoop project developments were presented.

The next meeting with the EUMEPS assembly is scheduled for 12 and 13 May in Prague.

DAL FUOCO, ALL'AMBIENTE: NE HA DISCUSO IL GRUPPO DI LAVORO TECNICO

L'11 dicembre si è riunito a Copenaghen il Gruppo di Lavoro Tecnico di EUMEPS.

Tanti i temi affrontati nella giornata: il fuoco, le norme sul tema dell'efficienza energetica, gli aspetti ambientali (impegno volontario EUMEPS, direttiva SUP, politiche comunitarie ...), la standardizzazione.

FROM FIRE, TO THE ENVIRONMENT: TWG DISCUSSED ABOUT IT

On 11 December the Eumeps Technical Working Group (TWG) met in Copenhagen.

Many issues were addressed during the meeting: fire, the rules on energy efficiency, environmental aspects (EUMEPS voluntary commitment, SUP directive, community policies ...), standardization.

BUON NATALE A TUTTI I SOCI



11



*Wishing you a
Merry Christmas!*

Nell'augurarvi Buone Feste, Vi informiamo che saremo chiusi per le festività natalizie dal 21 Dicembre 2019 al 06 Gennaio 2020 compresi.

Buon Natale!

AIPE
